www.j-goods.us 日本商品大全

J-goods®

Japanese goods

日本的現代流行
讓日本人告訴您

J-news
在美國買得到的日本新產品

J-recipes
好吃的日本料理食譜

J-trend
擷取當今的日本流行情報

J-enta
哈燒日本藝能消息

J-otaku
日本御宅族情報站

J-good Restaurants
美味日本料理店介紹

12.06
Vol.15 December, 2006
隔月發行・免費
J-goods Publishing
Tel:310-787-8611
info@j-goods.us

特集 日新月異的日本電玩遊戲

聖誕節特別企劃

我們將採用抽獎方式，致贈各家企業在J-goods刊登之超人氣商品以及話題新產品！

J-recipes

由marukome獨家贊助提供、
教您輕鬆好做的日本料理

在家裡享受寒冬的涮涮鍋吧

相信大家對涮涮鍋都不陌生吧。把切成薄薄的肉放進滾水裡面燙一下然後沾著醬吃，在冬天可以說是最有人氣的日式火鍋料裡。冷颼颼的日子裡不想到外面吃東西的時候，不妨在自己家裡來個熱呼呼的涮涮鍋吧。不但可以享受到一點豪華的氣氛，也有點吃大餐的感覺。而且在家裡的話，除了不用擔心吃到品質不好的肉之外，還可以按照喜好選擇牛肉、豬肉，或是在涮涮鍋發祥地的中國常常用的羊肉等等。因為在日系超市可以便宜買到涮涮鍋專用的薄肉片，而且還可以準備自己喜歡的蔬菜吃個過癮，跟在外面吃涮涮鍋比起來，還是在自己家裡吃比較划算而且盡興。

冬天的涮涮鍋，說來說去還是沾味噌最適合。味噌不但可以暖和身體，還可以降低膽固醇，最適合用於冬天的肉類料理。不適宜攝取過多鹽分的人，使用marukome的「鮮美低鹽味噌」就可以安心享用健康美味的涮涮鍋。這時候用火鍋專用的鍋子也好，或是附有鍋子的電烤盤也很方便。

鮮美低鹽
細味噌　不含高湯

鮮美低鹽
粒味噌　不含高湯

涮涮鍋不但簡單，而且大家可以圍著爐子開心地聊天，何樂而不為呢？今天就在家裡來個涮涮鍋大餐吧。

人見人愛的涮涮鍋再加上味噌的沾醬，味道會更加地深沉濃厚，讓您吃過一次就會愛上它的美味。

涮涮鍋用味噌沾醬

材料：四人份

味噌沾醬材料

- marukome鮮美低鹽味噌　2大匙
- 芝麻醬　2大匙
- 蜂蜜　2大匙
- 醋　1大匙
- 醬油　1大匙
- 麻油　1小匙
- 和風高湯素　1/2小匙
- 水　1 Cup
- 大蒜　少許

涮涮鍋材料

- 涮涮鍋用薄牛肉片　1 lb
- 香菇　4朵
- 金針菇　1/2株
- 白菜　5片
- 紅蘿蔔　1/3根
- 水　4 Cups
- 和風高湯素　1大匙

做法：

1. 把味噌沾醬用的材料混合起來，做成吃「涮涮鍋」時沾的醬
2. 切掉香菇跟金針菇硬硬的地方，把白菜斜切成薄片狀、紅蘿蔔也切成薄片
3. 加水跟和風高湯素到鍋子裡面加熱，滾了之後將蔬菜放進去煮。接下來只要將肉片放進去「涮」一下，沾著1的味噌醬就可以吃了。

含高湯精華的
料亭之味

美味低鹽
速食味噌湯

味噌美乃滋

速食系列
吃蔬菜　吃海藻　吃蘑菇

marukome U.S.A. Inc.
Torrance, CA
Tel : (310) 971-0111 / Fax : (310) 533-6081
marukome

萬能好幫手、方便又輕鬆

無論是冬天必備的火鍋料理、還是熱呼呼的鐵板料理，有這一台就OK了！SANYO電烤盤(Cook–Plate)，使用起來不但省事方便，做出來的料理更是美味無比。

請先看看這款附有把手、好拿又好用的電烤盤吧！

深鍋型電烤盤···因為可以一次放很多火鍋料進去，最適合親朋好友大家聚在一起吃火鍋了。由於它還可以直接放在瓦斯爐上面煮，趕時間的時候可以節省準備材料的時間，既方便又快速！另外，它還可以用來做可麗餅(Crepe)，而且烤出來的漂亮顏色，保證讓您看了垂涎欲滴。這麼好用的深鍋，您心動了嗎？

燒肉型電烤盤···電烤盤表面的溝狀是為了去油的。烤肉時可將多餘的油份去除，讓您享受美味之餘又吃得健康。而且蔬菜也不會黏鍋，烤起來色香味俱全。

蒸板型電烤盤···最好的健康調理法就是「蒸」。有了它，您也可以輕鬆做出正宗的蒸煮料理，將食材原本的鮮美完整保留下來。

流線型的不鏽鋼盤身，讓您在宴客時既有裡子又有面子。由於不鏽鋼的特性，髒污不容易附著，而且清洗時只要將電烤盤取下即可，讓您兩三下就可以整理得清潔溜溜。

從主菜到飯後甜點，都可以放心交給這一台。今年冬天，就看它大顯神威吧。

來個有點豪華氣氛的，海鮮火鍋

材料：

蝦子　4隻
白身魚　4片
花枝、牡蠣等個人喜好的魚貝類　適量
白蘿蔔　1/4根
紅蘿蔔　1/2根
白菜　1/2株
香菇　8個
水　10 Cups
高湯素　1大匙

做法：

1. 去掉蝦子的背腸，在白身魚上面切痕。其他魚貝類則切成適當大小。
2. 將白蘿蔔跟紅蘿蔔切好之後用滾水燙過。
3. 倒水入鍋，加高湯素進去之後煮一下，然後將所有的材料放進去煮。
4. 接著就可以享受鮮美高湯與滋補海鮮囉！

火鍋料可按照個人喜好隨意搭配。吃的時候沾點橙醋、碎蔥或是辣蘿蔔泥，熱呼呼又香噴噴哦！

電子鍋還是SANYO好

ECJ-F50S
(5 Cups)
設計雖然小巧可愛，卻可以煮十人份的飯。叫大家一起來吃韓國石鍋拌飯吧！

ECJ-E35S
(3.5 Cups)
美觀的流線設計大受歡迎，為廚房增添光彩。

ECJ-D55S & ECJ-D100S
(5.5 Cups & 10 Cups)
8小時定時功能，煮湯燉菜樣樣行。

ECJ-N55W & ECJ-N100W
(5.5 Cups & 10 Cups)
附有防止粥溢出的中蓋以及蒸食物用的托盤。

ECJ-N55F & ECJ-N100F
(5.5 Cups & 10 Cups)
鬱金香花紋搭配綠色插頭，很卡哇伊哦

© 2006 SANYO Home Appliances
聯絡方式　(818) 998-7322 ex.417 / www.sanyo.com
欲購買者可就近到各亞洲系家電行、或是到www.j-good.us/shop選購

SANYO

由S&B International獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

咖哩烏龍麵！ 我家的新招牌菜

冬天正是吃咖哩的季節。放入各種蔬菜，用大鍋慢慢地煮。咖哩可以從內部溫暖人的身體，還能促進新陳代謝，是非常有益健康的食品。

可是，對於吃不完而留到第二天的咖哩，大家都怎麼辦呢？通常第二天的咖哩味道會更濃厚，更好吃。但是如果就這樣擺到餐桌上，可能會有家裡人抱怨：「怎麼今天還是咖哩阿？」面對這種情況，我們向您推薦今天的料理－「咖哩烏龍麵」。

對，就是「咖哩」＋「烏龍麵」。做烏龍麵通常要用柴魚高湯，而柴魚高湯和咖哩的搭配竟然如此絕妙，讓每一位吃過咖哩烏龍麵的人都心服口服。日本的麵館裡一定會有咖哩烏龍麵這道菜，有的麵館還把它當成招牌菜，甚至還出現了只賣咖哩烏龍麵的專門店。另外，由於做法簡單，在日本的家庭裡也非常受到歡迎。有許多日本家庭在吃過咖哩的隔天，必定是咖哩烏龍麵。

做法簡單、好吃，又能暖和身體。吃過一次就會上癮的咖哩烏龍麵，非常值得一試哦！

說不定從明天開始，就會變成「我家的招牌菜」之一呢。

咖哩烏龍麵

使用濃一點的高湯，加點豬肉和蔥的話更是風味倍增。

材料：兩人份

S&B咖哩 2人份 (前天剩下的也可以)

烏龍麵　2塊	豌豆莢　適量
柴魚（高湯）素（Bonito/Katsuo）（粉末）　1/3小匙	紅蘿蔔　適量
涮涮鍋豬肉片　8片	蔥　適量
	水　3 Cups

做法：

1. 豬肉切成一口大小，豌豆莢先燙過之後再斜切成一半。紅蘿蔔事先切成薄長條形
2. 將水和柴魚（高湯）素倒進小鍋子裡，等到沸騰之後改成小火，再把豬肉和紅蘿蔔放進去煮幾分鐘。最後加入咖哩一起煮
3. 用另外一個鍋子把烏龍麵煮開，煮好之後將水瀝乾並倒進大碗中，接著把②的咖哩汁慢慢倒入
4. 按照個人喜好把豌豆莢和切成細絲的蔥灑上去即可食用

とろけるカレー(TASTY CURRY)

做咖哩烏龍麵，你將有機會獲得 S&B的咖哩套裝包！！！

按照上面介紹的食譜在家裡做，然後把完成的照片寄過來就可以了。
本誌將以抽籤方式選出2位朋友，贈送S&B的咖哩套裝包。

參加辦法：

附上自己做好的咖哩烏龍麵照片，並寫下您的感想，
註明地址、姓名、電話號碼、e-mail Address，
利用郵寄或e-mail寄給我們即可。

J-goods
438 Aamapola Ave. Suite 235,
Torrance, CA 90501
info@j-goods.us

中獎發表：

得獎名單將公佈在J-goods下一期的「S&B食譜專欄」。

GOLDEN CURRY

S&B International Corporation
www.sbfoods.co.jp
S&B

由Kikkoman International獨家贊助提供，
為您介紹輕鬆做日本料理的好方法

J-recipes

說到代表日本冬季的料理，非「鰤魚煮蘿蔔」和「火鍋」莫屬了。在這個季節，鰤魚(紅甘魚)和白蘿蔔是最佳搭配。充分吸收了肥美鰤魚鮮味的白蘿蔔，真可謂是人間絕品。應時蔬菜味濃鮮美、營養豐富。根莖類蔬菜則是具有滋養和暖身的作用，在寒冷的冬季最合適不過了。至於調味料，就全部交給「Kikkoman調味汁」吧。由鰹魚(柴魚)和昆布調製而成的湯汁味道正宗鮮美，煮東西時有這一瓶就OK了。

Kikkoman「本つゆ」

另外，熱呼呼的火鍋也不錯。把自己喜歡的材料放進鍋裡煮就好，既簡單又暖和。熱呼呼的火鍋料沾上Kikkoman的橙醋，盡情享用新鮮美味的當季食材吧！

Kikkoman Ponzu

媽媽的味道第2彈　鰤魚燉蘿蔔

鰤魚(紅甘魚、Yellow Tail)和白蘿蔔，是日本冬季的美味食材。如果買不到鰤魚，用鮪魚(金槍魚)來代替也可以。只要用味道豐富鮮美的「Kikkoman調味汁」和水來煮，就能輕鬆作出日本媽媽的味道來哦！

材料：4人份

鰤魚(紅甘魚、Yellow Tail)切片　4片
(鮪魚也可以)
白蘿蔔　1/2根
白蘿蔔葉　一根份
Kikkoman調味汁　7大匙
水　適量

作法：

1・把熱水澆在鰤魚上除去腥味後，切成一口大小
2・白蘿蔔切成厚一點的半月狀，用熱水川燙一下
3・白蘿蔔葉也川燙一下，擠去水分後切成2 inch長備用
4・把鰤魚、白蘿蔔、調味汁放到鍋裡，水加到剛好淹過材料的高度，然後蓋上蓋子用小火慢煮
5・起鍋前把白蘿蔔葉放進去煮一下
6・倒進大碗之後在上面灑一些切碎的柚子(香橙)皮就大功告成了

煮東西的基本知識(魚類料理篇)

讓魚肉不會煮散的訣竅是，將煮汁燒開以後再放魚，然後調成中火，再次沸騰之後調成小火煮熟，這樣做出來的魚肉就會很好吃。

Kikkoman Takumi Teriyaki

本釀造醬油香味、正宗照燒調味汁。沾醬、醃漬、熱炒樣樣行的萬能調味汁。

Original Takumi Teriyaki
Spicy Miso Teriyaki

Pearl Soymilk

美味、健康、味道豐富。「ORIGINAL」還可用於豆乳火鍋及燉肉等料理，除了照顧您的身體之外還是個稱職的廚房好幫手呢。

KIKKOMAN
Kikkoman International Inc.
www.pearlsoymilk.com

由Hakutsuru Sake獨家贊助提供，日本流—ちょいモテ日本酒講座

最近日本很流行「ちょいモテ」(chyoi–mote)這個字。モテモテ(mote–mote)在日文裡面是「萬人迷」的意思，而「ちょいモテ」(chyoi–mote)就是「小萬人迷」。比起人見人愛的萬人迷，現在是有點受歡迎的小萬人迷更有人氣哦。

浪漫聖誕、今夜良宵

之前曾經在這裡為讀者推出約會講座，這次就來接著介紹如何順利地有更進一步的發展吧。

想要跟對方有更進一步的發展，便千萬不能錯過「聖誕節」這個好機會。在美國一般都是跟家人一起過聖誕節，不過在日本可以說是專屬情侶們的節日。十幾年前在日本提到聖誕節的話，不外是高級法國料理、高貴的首飾禮物，然後兩個人在海邊的旅館一起度過美好的一夜，凡事都講究華麗與浪漫。不過時代變了，日本也嚐到了長期的經濟不景氣，現在的聖誕節講究的是窩心跟貼心。

想成為一個小萬人迷，利用聖誕節這個機會邀約您心儀的對象，來個既窩心又貼心的日本式聖誕夜吧。吃火鍋是一個相當正確的選擇。去日式餐廳吃也好、在自己家裡吃也不錯。不過可千萬別忘了準備一下美酒。製造機會讓對方說：「今天晚上我不想回去了」，正是身為一個小萬人迷應該做的事情。

Hakutsuru的濁酒「Sayuri」，有著可愛的粉紅裝扮以及沁心的圓潤口感，不知不覺就會一杯接著一杯。如果您是女性，想自己掌握主導權的話，主動跟對方說：「我好像被這個美酒喝醉了，今天晚上可能回不去了吧。」其實也是相當有魅力的。對凡事認真的溫柔女性來說，「Sayuri」可以說是最好的朋友。成為小萬人迷的一個訣竅就是，無論什麼事情都會預先留個藉口給對方和自己。

眼看著聖誕節即將到來了，趕快用各式各樣的藉口，來迎接一個美好的浪漫之夜吧！

Sayuri

翔雲:
純米大吟釀
300 mL.
720 mL.
1.8 mL.

純米吟釀、純米生貯藏酒、淡麗純米、純米

白鶴的酒全部日本原產，
不使用任何人工保存劑。

Hakutsuru Sake of America, Inc.
www.hakutsuru-sake.com / info@hakutsuru-america.com
清酒 白鶴

J-goods®

Japanese goods
日本商品大全
www.j-goods.us

J-goods Magazine®

December 2006・Vol. 15
438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501
Tel: 310-787-8611
E-mail: info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.

Publisher	Yae Dobashi
Art Director	Tanaka
Writer	Yoko Nakada
	Junko Kurachi
Designers	Yumiko Ikeda
	Misaki Kitano
	Mizue Ohira
Photographer	Key Kudo
	Yuki Matsukura
	Shui Jong Huang
Translator	Yilun Li
	Zhuangfei Yu
	Shui Jong Huang,
Proofreader	Shui Jong Huang
Sales	Jing Yu
Special Thanks	TAWA Supermarket
	Marukai Supermarket

13 J–special
特集：日新月異的日本電玩遊戲

讓您久等了！本集直接從日本取材最新的電玩情報，要讓引頸期盼的各位讀者心滿意足。目前的電玩遊戲有行動電話上的也有電腦上的，發展可說相當迅速。不過，有人一天不玩就會覺得哪裡不對勁，也有人認為那是小孩子在玩的東西。可是這一次，我們將介紹的是已經超越了「玩具」和「遊戲」的領域、進化到令人瞠目結舌的各種電玩遊戲機以及軟體。想要掌握走在時代最先端的電玩情報，千萬不可錯過本集的豐富精采內容！

6	J-bar	Sponsored by Hakutsuru Sake
8	J-uranai	Sponsored by Calbee America
9	J-news	New Products and News
18	J-enta	Japanese Entertainment & TV Guite
19	J-trend	Japanese Trend
21	J-good Restaurants	Restaurant List
27	J-beauty	Japanese Beauty Information
31	From Staff	
HOME APPLIENCE		
3	Sanyo	
FOOD・ALCOHOL		
2	marukome	
4	S&B	
5	Kikkoman	
20	Yamamotoyama	
23	Maeda-en	
25	Sapporo Beer	
J-good RESTAURANTS		
20	Gaja Moc	
	ZenCu	
21	Kanpai	
22	Senka Cafe	
23	You	
24	Kappo Seafood	
BEAUTY・HEALTH		
26	Dr.Ci:Labo	
	Dariya Palty	
27	Tokyo Beauty Products	
28	Pi Water	
HOBY・SHOPPING・SERVICE		
10	Questionnaire	
12	Expo Information	
29	J-goods Shop	

J–goods一年份訂閱申請書 [6本 $10]

每隔兩個月，當J–goods發行新刊時會同時將雜誌寄到貴府。[4・6・8・10・12・2月/一年發行6次]
請填妥必要資料項目、連同Check
[美國國內 $10含運費] 郵寄到下列地址即可

J–goods Publishing
438 Amapola Ave. Suite 235,
Torrance, CA 90501

Name:

Address:

Phone:

J-uranai

由Calbee 爲您獻上、Madam June的月亮占卜

Dec 10 ～ Jan 9 按照您的出生月份來看看運勢吧

Calbee News!!!
Holiday Party Pack with Gift! 限定3000 Pack

聖誕節跟New Year即將到來。在這個歡樂洋溢的季節，用Calbee的Holiday Party Pack with Gift在聚會中增添幾許熱鬧的氣氛吧！！

人氣零嘴大集合，大家心花朵朵開！
Shrimp Chips(4oz) Original + Wasabi + Hot & Garlic + SAYA(70g)

派對禮物在裡面，有吃有拿最對味！
Temporally Tattoo(刺青貼紙), Calbee Chip Clip (零嘴包裝夾), Blow out whistle(笛子) 限量發售，要買要快！現在就趕快到附近的日系超級市場購買吧！

Potato Boya　Sayaendoz

Calbee人氣好禮大方送
只要答對問題就有機會得到 Holiday Party Pack with Gift!

請在○○○○中填入正確文字。
暗示就在左面的文章裡面，要仔細看哦。

「Holiday Party Pack with Gift裡面，有Shrimp Chips跟○○○○」

參加辦法：在○○○○中填入四個英文字母，註明地址、姓名、年齡之後郵寄到下列地址即可。我們將從答對的讀者裡面抽出3名幸運兒，致贈Holiday Party Pack with Gift!
有獎徵答截止日期：2007年1月10日前寄達
中獎名單發表：J-good 2月號中Calbee的J-uranai頁
收件地址：J-goods Planning Calbee係
438 Amapola Ave. Suite 235
Torrance, CA 90501

10月號Calbee Shrimp Flavored Chips 綜合口味組合中獎者名單：恭賀中獎！！
Tiffaney Lai (Anaheim)/Christopher Yang (Cerritos) / Cecilia Chiou (Chino Hills)

♦整體運　♥戀愛運 ♡ 好像滿糟糕的 ♡♡♡♡♡ 吉光高照！好運當頭！　♣工作運 ♧ 好像滿糟糕的 ♧♧♧♧♧ 吉光高照！好運當頭！　♠關鍵

JAN
♦ 太過於重視自己的隱私的話，也許會遇到出乎意料之外的麻煩。不要只看眼前的事物，偶爾來點不一樣的想法，麻煩就可以迎刃而解。
♥ ♡♡
♣ ♧♧
♠銀飾

FEB
♦ 即使是不擅長的工作，認真去做的話會得到他人的正面評價。凡事只想著「現在好就好」的話，結果到最後會變成什麼都沒有得到。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧♧
♠ 把書桌或辦公桌四周整理得更好用一點

MAR
♦ 到目前為止的努力快要有結果了。切勿堅持己見，多參考別人的意見會有好結果。
♥ ♡♡♡♡
♣ ♧♧♧
♠留點時間給自己的興趣，讓生活更多采多姿。

APR
♦ 遇到不順心的事情也不要覺得太自卑，困境不會持續很久的。改變一下房間的佈置可以重新調整自己的心情。
♥ ♡♡
♣ ♧♧♧
♠『Calbee BBQ Corn』與充分的休息有其必要。

MAY
♦ 對於新企劃似乎會有好點子。慎重仔細地看清事情的本質之後，相信自己並且積極地採取行動。
♥ ♡♡♡♡
♣ ♧♧♧
♠ 多散步有益身體健康

JUN
♦ 似乎容易變得沮喪，所以不用太在乎周圍的視線，保持樂觀向前的心情是很重要的。別失去了您的希望哦。
♥ ♡
♣ ♧
♠ 慰藉身心的書與『Calbee Shrimp Chips』

JUL
♦ 在不知不覺之中也許會想要偷懶一下。不要為他人所左右，認真學習來提升自己的技能會很有幫助。
♥ ♡♡
♣ ♧♧
♠偶爾接受心理輔導來面對自己也滿重要的

AUG
♦ 太過於慎重的關係，對於小事情容易反應過度。不要一個人在那裡鑽牛角尖，有什麼不安的心情就跟朋友談談看吧。
♥ ♡♡
♣ ♧
♠ 一邊看喜歡的電影一邊慢慢地保養肌膚

SEP
♦ 富有挑戰精神，凡事都很樂觀。無論做什麼事情似乎都會很順利，不過切忌得意忘形。
♥ ♡♡♡♡
♣ ♧♧♧♧
♠ 新鮮果汁與『Calbee SAYA』。

OCT
♦ 有沒有覺得自己雷聲大雨點小，很多事情都做到一半而已？把自己的視野放寬一點然後看一下四周圍，您就會發現哪些事情應該先完成了。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧
♠ 古典音樂演奏會

NOV
♦ 可能會不小心將自己的理想跟價值觀強加到別人身上。偶爾接受一下不同的價值觀其實也不錯，這樣子世界看起來會更寬廣。
♥ ♡♡♡
♣ ♧♧♧
♠ 熱瑜珈

DEC
♦ 活力充沛精神百倍，自由奔放的想法也許會讓不少人大吃一驚。特別是對於自己的喜歡的事情，可以盡全力去完成。
♥ ♡♡♡♡♡
♣ ♧♧♧♧♧
♠ 到健身房去增強體力

Calbee America, Inc.
Tel : (310) 328-8100 / www.calbeeamerica.com
Calbee

Calbee

Holiday Party Pack with Gift! 限定3000 Pack

Calbee America推出了Shrimp Chips(4oz) Original + Wasabi + Hot & Garic + SAYA(70g)歡樂包，而且裡面還有Temporally Tattoo(刺青貼紙)、Calbee Chip Clip(零嘴包裝夾)、Blow out whistle(笛子)等小禮物，最適合用於派對或聚會。

洽詢方式
Calbee America, Inc.
Tel: (310) 328-8100
www.calbeeamerica.com

J-goods

J-goods 決定要參加華人工商展了！

2007年 2月 10•11日 （六、日）10:00am – 7:00pm
Pomona Fairplex:
1101 W. McKinley Ave., Pomona, CA 91768
日本商品的販賣、試吃、試用！一定要來充滿美食與歡樂的 J-goods Booth給我們捧捧場哦！

洽詢方式：
J-goods
Tel: (310) 464-0990
www.j-goods.us / info@j-goods.us

J-goods Shop

J-goods Shop 聖誕節大特價！

日期：從11月18日至12月25日
以刊登在J-goods的商品為對象進行販賣的購物網站www.j-goods.us/shop，將於11月18日～12月25日舉辦聖誕節特價優惠活動。適合做為聖誕禮物的各式商品，最多有32%的折扣，千萬不要錯過！SANYO, Pi Water, Tokyo Beauty, Hisamitu ….etc….

Sanyo

Cook Plate HPS-MC3正式發售

SANYO Fisher Company已經開始發售一款非常便利的電烤盤，它不但能煮火鍋、也能用來做鐵板料理，只要一台就能讓大家吃得開心。由於深鍋型電烤盤也附有燒肉盤及蒸盤，可應用於各式各樣的料理。深鍋型電烤盤，燒肉型電烤盤，蒸板型電烤盤

洽詢方式：
SANYO Home Appliances
Tel: (818) 998-7322 ex.417
www.sanyo.com

Tokyo Beauty

可輕鬆享受的高級美容沙龍在Torrance盛大開幕了!!

在日本，Tokyo Beauty Products 的沙龍「TBP Shop」，以使用專業人士愛用的「Cefine」而著名。最近，這家店在Torrance開幕了。
現在來店，只要說「看了J-goods才來的」，就可以得到精緻可愛的薄荷化粧鏡或其他精美小禮品！！(活動到Dec.20,2006、禮品送完為止)

洽詢方式：
Tokyo Beauty Products Inc.
21605 S. Western Ave. #F, Torrance, CA 90505 (Torrance Mitsuwa Market Mall隣East Gate Plaza)
Tel: (888) 253-4646 or (310) 787-8888
www.tokyobueautyproducts.com

Zipangoods USA

聖誕節限定Cosmetic Box發售

Dr.Ci:Labo的正規販賣代理店Zipangoods USA Inc.，目前已經開始販賣聖誕節限定的Cosmetic Box。充滿聖誕節氣氛的橘紅色箱子裡面，有Aqua-Collagen-Gel Super Moisture、Super Cleansing Gel以及Super Washing Foam，每一樣都是Dr.Ci:ILabo最受歡迎的人氣商品。
Dr.Ci:Labo的正式販賣代理店Zipangoods USA Inc.，

洽詢方式：
Zipangoods USA Inc.
Tel: (888) 249-1038
www.cilabousa-ch.com

歡樂聖誕特別企劃

利用抽獎方式，我們將送出刊登在J–goods的人氣商品以及話題中的新產品！

1 Calbee
Calbee零嘴綜合禮盒 – 1名

還有其他各式各樣的零嘴，滿足您的口腹。

2 Dr. Ci:Labo
Cosmetic Box – 1名

鮮紅色的可愛包裝盒，裡面裝滿了Ci:Labo的人氣商品要送給您哦

3 Kanpai
$20 Gift Certificate – 5名

精選的素材、高超的技藝、貼心的服務、品嚐流行的Fusion Japanese Cuisine。

4 Kappo Seafoods
$20 Gift Certificate – 5名

享受高級割烹料理的機會來了！敬請期待正宗日本料理的好滋味！

5 Kikkoman
Pearl Soymilk Single Serve Size
1 Box/24 Bottle – 1名

人氣直線上昇的豆乳Pearl Soymilk，要送您走到哪裡喝到哪裡的Single Serve Size

6 Maeda–en
Premium Tea Bag綜合禮盒 – 1名

由於尼龍絲綢製茶包可將茶葉的美味全部散發出來，讓您輕鬆享受高貴優雅的香氣和味道。

7 Palty (Dariya)
Palty Hear Color 3色整組送給您 – 1名

日本、台灣超人氣的日本製染髮劑，整組送給您

8 Pi Water
Dr. π Clay Mask – 1名

本產品是將天然泥π化的超級泥面膜。

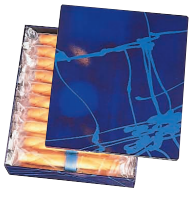
9 SANYO
Cook Plate HPS–MC3 – 1名

無論是冬天必備的火鍋料理、還是熱呼呼的鐵板料理，有這一台就OK了！SANYO電烤盤(Cook–Plate)，使用起來不但省事方便，做出來的料理更是美味無比。

10 S&B
咖哩套裝包 – 1名

大人小孩都喜歡的咖哩，讓您全家吃得開開心心。

11 Senka Cafe
高級零嘴Yoku Moku「Cigare」– 1名



果然還是日本的零嘴好吃。香香濃濃奶油風味、鬆鬆脆脆絕妙口感，您絕對不可以錯過。

12 Tokyo Beauty Products
Herb Clear Gel – 1名

只要輕輕按摩一下，即可輕鬆清除污垢及老化角質，洗完臉後妳就可以感受到具有透明感的水嫩美白肌膚。

13 Yamamotoyama
Yamamotoyama高級茶系列 – 1名

寒冬中來點豐富清香的高級茶讓自己放鬆一下吧！

實際商品與照片可能有差異

可輕鬆享受的高級美容沙龍在Torrance盛大開幕了!!

想去作個臉部美容，可是因為價格貴、沒有時間、還有些不好意思……然而，愛美之心人皆有之，誰都想變得漂亮一些！在這裡，我們就向您介紹一家好店。

在日本，Tokyo Beauty Products 的沙龍「TBP Shop」，以使用專業人士愛用的「Cefine」而著名。最近，這家店在Torrance開幕了。我們趕快來看看，這裡與其他美容沙龍相比有什麼與眾不同的地方吧。

1、雖是沙龍卻不需要預約
2、有15分鐘左右的course，購物時也可以順便來作美容
3、可以自己使用專業美容器具，而且價格只需$15，相當便宜
4、因為是自己動手，所以可以把時間精力集中在自己最在意的地方
5、可以使用包括「Cefine」在內的最新化粧品，所以來之前可以不用化粧
6、所有店員都是肌膚專業人員，可以任意諮詢及聽取建議
7、可以買到只有這裡才有賣的專業化粧品

會讓您覺得驚訝的是，這家店完全不會強迫或是推銷您買什麼保養品之類的東西，所以很適合您把這裡作為與朋友相約見面的場所，或是家人在超市買東西的時候忙裡偷閒的地方。能如此輕鬆地享受到高級美容沙龍的效果，說是美容革命也不為過呢！！

「這裡還有很多雖然在日本的化粧品中不算有名、但都是經過精心研究製成的優良商品。我們會為您介紹這樣的優質化粧品，以及護膚專業人士推薦的可愛商品。請您放鬆心情、有空來我們這裡坐一下哦。」

Mamiko Benoit
Tokyo Beauty Products
President / Cosmetologist

現在來店，只要說「看了J-goods才來的」，就可以得到精緻可愛的薄荷化粧鏡或其他精美小禮品！！
(活動到Dec.20,2006、禮品送完為止)

Tokyo Beauty Products Inc.
21605 S. Western Ave. #F, Torrance, CA 90501
(Torrance Mitsuwa Market Mall East Gate Plaza)
Tel: (888) 253-4649 or (310) 787-8888

www.tokyobeautyproducts.com（English）or
www.cefineusa.com
www.j-goods.us/shop（中文）

TOKYO BEAUTY PRODUCTS, INC.

Tel: (888) 253-4649 or (310) 787-8888

1

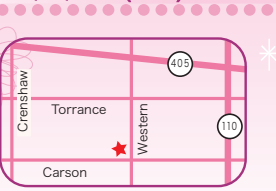
2

3

1. Q10 UV Cut Ecru Ⅲ　SPF 25 $39
無香料・不泛白的清爽型防曬乳液。絲蛋白會使凹凸不平的肌膚變得更加細膩、預防老化的斑點和皺紋，而且更含有保濕美白成份。另外作為底粧也很適宜。

2. Herb Clear Gel　120ml　$27
在J-beauty Fair成為話題的商品。只要輕輕按摩，就可以有效去除污垢和老化角質。洗過之後您一定會對其「效果」和「即效性」大感驚喜。送朋友也是最合適不過的！

3. Nanomic C-30 10g $110
試一下就立刻可以體會到這個蜜粉的威力！它配合了30%的維生素C誘導體，輕輕抹上一層馬上就會變得美白。難道是有魔法的蜜粉嗎?!



21605 S. Western Ave. #F
Torrance,CA 90501
(Torrance Mitsuwa Market
Mall East Gate Plaza)

www.tokyobeautyproducts.com（English）or
www.cefineusa.com
www.j-goods.us/shop（中文）

GYOKURO

SEN-CHA

GENMAI-CHA

HOUJI-CHA

Maeda-en Premium Tea Bag Series

尼龍絲綢茶包將茶葉的美味發揮到極致

輕鬆享受迷人香氣與最高級美味

maeda-en

AUTHENTIC & TRADITIONAL

Maeda-en U.S.A. / G.T. Japan, Inc.

Tel : (949) 251-9601

e-mail : info@maeda-en.com

www.maeda-en.com

J-special

參加辦法：
選好您最想要的3種禮物，用英語填妥必要事項及問卷後傳真或是郵寄給我們即可。

J–goods
438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501
Fax: (309) 215–4625

截止日期： 2006年1月15日 務必寄達
中獎者發表： 直接寄發獎品、恕不另行通知或發表。
注意事項： 未遵守注意事項、或是資料漏填等情形，一律視為無效。本活動僅限於在美國合法居留、年滿18歲以上之成人參加。一個人只能報名一次。寄發禮物時的運費由中獎者負擔。

我想要的禮物 (請填入左頁之獎品號碼。中獎獎品有可能與您希望的獎品不同，尚請見諒。) 1. (　　) 2. (　　) 3. (　　)

Q1、您在哪裡拿到J–goods呢？ 請用英語填寫
☐ 大華超市（地點：　　）
☐ Hong Kong Market （地點：　　）
☐ 其他（　　）

Q2、請列舉出您喜歡的J–goods專欄。 可複選
☐ 食品廠商情報 ☐ 家電廠商情報 ☐ 美容健康廠商情報 ☐ 餐廳情報 ☐ 特集
☐ 新商品情報 ☐ 日本流行情報 ☐ 日本藝能消息 ☐ 電視節目情報 ☐ 沒有

Q3、讀了J–goods之後，參考上面的記事而去購買的東西有哪些呢？可複選
☐ 醬油·味噌·調味料 ☐ 零嘴 ☐ 飲料（茶或豆奶） ☐ 酒精飲料 ☐ 家電產品
☐ 化粧品 ☐ 健康關連產品 ☐ 去了雜誌上面介紹的餐廳
☐ 不買

Q4、您多久看一次J–goods Website www.j–goods.us呢？
☐ 每天 ☐ 一星期1～2次 ☐ 一個月1～2次 ☐ 兩三個月1～2回
☐ 不看(理由是：　　)

Q5、您都在哪裡購買日本的產品？可複選
☐ Marukai ☐ Mitsuwa ☐ Nijiya ☐ 大華超市 ☐ Hong Kong Market ☐ Web
☐ 其他 (Name:　　)
☐ 不買

Q6、您在購物網站www.j–goods.us/shop上面買過什麼東西嗎？
☐ 化粧品 ☐ 家電產品 ☐ 沒有買過（理由是：　　）

Q7、在Web上您會購買哪些東西？可複選
☐ 化粧品 ☐ 健康關連產品 ☐ 電器產品 ☐ 食品 ☐ 雜誌
☐ 不買

Q8、利用網路購物時，您經常使用的網站有哪些？
例如：amazon.com, shoping.com
（網站名稱：　　）

Q9、您經常收看哪一個電視頻道？
☐ ETTV東森 ☐ CTI中天頻道 ☐Skylink天下 ☐Ch18 ☐ TISTV台北國際

First Name	Last Name	Age	Sex	Occupation

Address (No P.O Box)	City	State	Zip

Phone (Daytime)	E-mail Address (must)

J-goods Japanese goods 決定要參加 華人工商Asian American Expo

日本商品的販賣、試吃、試用！
一定要來充滿美食與歡樂的
J–goods Booth給我們捧捧場哦！

參展企業 「預定參展企業可能有變更情形」

日期: 2007年 2月 10·11日 （六、日）
時間: 10:00am – 7:00pm
地點: Pomona Fairplex
1101 W. McKinley Ave.
Pomona, CA 91768
Asian America Food Expo Hall 7

Calbee

可試吃超人氣的洋芋片以及各式零嘴，另外還有販賣Calbee驚喜歡樂包。用心做出來的零嘴點心讓人愛不釋手！

清酒 白鶴

在Hakutsu Sake Booth，您可以免費試飲聞名全世界、100%日本原產、不含任何人工添加物的正宗好酒。

Hikari Miso

有速食味噌湯、生味噌的試吃和販賣，另外還有味噌食譜介紹。利用試吃來體會它的與眾不同吧！

SANYO

可以試用最新型的按摩椅！用過之後，您將會感受到它的不同之處，以及前所未有的舒暢。另外還有販賣目前最搶手的電子鍋以及電烤盤(Cook Plate)。

S&B

可以試用最新型的按摩椅！用過之後，您將會感受到它的不同之處，以及前所未有的舒暢。另外還有販賣目前最搶手的電子鍋以及電烤盤(Cook Plate)。

IMPORTED SAPPORO

DRINK IN THE WORLD

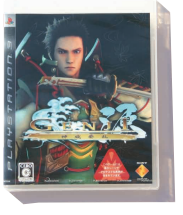
啤酒試喝在去年吸引了瘋狂人潮，而今年同樣也有Sapporo Beer、「Premium、Reserve、Light」的試喝。鮮美滋味暢快通喉。「限21歲以上」。

11/11清晨，東京・秋葉原的家電賣販店前出現了大排長龍的隊伍。這些人都是為了要買「PLAYSTATION3」而來的。由於「PLAYSTATION3」在歐洲的發售延期到明年春天，隊伍裡面甚至有因為等不及而大老遠從歐洲趕來的人。把前一天晚上就開始徹夜排隊的人算進去的話，隊伍總共有1800人，大大超出了原先估計的人數，最後不得不請警察出來幫忙維持秩序。可以透過網路和不特定多數的玩家一起冒險對戰、也可以用來播放音樂CD以及次世代DVD(BD)的Play Station，將注入無數心血的第「3」代視為完成體，所以特別將「Play Station」這個商標改成「PLAY–STATION」，讓它更具有專有名詞的味道。由此可見，SONY這一次是多麼地自信滿滿。運氣好買到的人都說，畫面真的是到了無懈可擊的完美地步。不過也因為想買的人太多而造成了供不應求的情況，最後連社長都親自出面到秋葉原去跟消費者致歉。看來，缺貨狀態還會持續一陣子吧。

說到缺貨，目前最有名的就是處於缺貨狀態已經將近有一年的掌上型電玩(遊戲機)「Nintendo DS Lite」。在月刊雜誌「日經Trendy」的「2006年最佳熱門商品30」裡面，「Nintendo DS Lite」的主機跟鍛鍊腦力的遊戲軟體雙雙進榜，由此可見它有多麼地收到歡迎。與舊機型的「Nintendo DS」合併計算的話，總銷售台數已經突破了1000萬台。

為什麼電玩會賣得這麼好呢？同時使用兩三隻行動電話，把工作環境和私人空間分開來的人不少。可是，電玩的話除了汰舊換新之外，基本上一個人只要有一台就夠了不是嗎？這很明白地證明了一件事情就是，電玩人口增加了。

在日本有很多公司是從玩具業界進軍到電玩市場的。也許正因為如此，以前電玩都被認為是小孩子跟一些御宅族在玩的東西。著名的電玩軟體以角色扮演遊戲居多，像是「太空戰士」(Final Fantasy)跟「勇者鬥惡龍」(Dragon Quest)等等。



不過在去年，居然出現了一款銷售量超越了「太空戰士12代」(Final Fantasy Ⅹ Ⅱ)的電玩遊戲軟體。它就是：「Nintendo DS Lite」的「動物森林」。沒有需要打倒的敵人，也沒有必須過關的關卡。自己創造一個虛擬的村落，按照自己喜好來選擇村民、住家和傢俱等等，然後每天耕耕田種種菜，或是跟朋友聊聊天･･･。此外還可以利用通信機能和其他玩家扮演的村民進行互動，跟我們小時候常玩的扮家家酒有異曲同工之妙呢。除了「動物森林」之外，還有一款養小狗當寵物的遊戲軟體也相當受到歡迎，並且吸引了很多小女孩跟大女孩第一次進入電玩的世界。

這股熱潮不僅如此而已，前面提到的「鍛鍊腦力遊戲」更是一口氣將電玩從大人推廣到老年人。這款遊戲有趣的地方就是，回答漢字的讀音或是解謎等等問題之後，螢幕上就會顯示出玩家的腦年齡。如果看到機器顯示出來的腦年齡比自己實際年齡還高的話，可能會覺得有點悻悻然，不過多玩幾次之後就會發現自己的腦年齡開始往下降，開始下降之後就會覺得很高興，很多人就是這樣越玩越起勁的。

如今掌上型電玩的遊戲種類越來越千變萬化。有學習英語的、有唸故事書給您聽的、有會唸出聲音教您怎麼做菜的等等。像這些已經可以說是不像遊戲的遊戲，如今正在慢慢地增加當中。

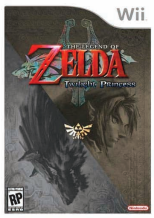
最近，使用行動電話或是電腦的線上遊戲市場也是相當炙手可熱。已經有專家預測說，明年日本國內的線上遊戲市場規模將超過$2 billion(2000億日圓)。跟以電腦為對手的電玩遊戲不一樣的是，線上遊戲是在虛擬世界中與來自各地的玩家一起進行的。在線上的每一位玩家都可以同心協力互相幫助，一起去冒險或是打倒敵人，而且還遊戲中還兼具了通信及聊天的樂趣。也正因為線上遊戲的娛樂性相當高，很容易就把自己完全當成了遊戲中的一份子，只想著如何在那個世界中充實自己的裝備、提高自己的等級等等，不知不覺便沉迷在其中而無法自拔，而這也是一個令人擔憂的問題。

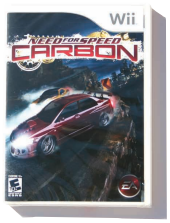
90年代後半開始在日本頻傳出一種事件。這事件就是，平常很乖巧的小孩子不知道為什麼，會突然對別人施以暴力。有人認為這是因為電玩遊戲所造成的。像是殘酷血腥的遊戲玩得太多、或是投入太多的感情在遊戲世界裡面，結果越來越搞不清楚現實跟虛擬世界的界線在哪裡。後來出現了所謂的「遊戲腦」之說，分析出電玩遊戲會對人腦造成哪些不好的影響。關於這些問題，現在有很多單位都在研究。不過另一方面，也有人開始將電玩遊戲利用在復健治療上面。

有一種手握著鼓槌、一邊聽著曲子一邊看著畫面中出現的音符，然後配合旋律和節奏敲打著太鼓的遊戲，您知道嗎？沒錯，那就是在大型電玩機台中相當流行的「太鼓的達人」。據說因腦中風而造成身體不自由的患者在進行復健的時候，利用這個遊戲可以提升復健的效果，而且也可以讓復健治療不再那麼苦悶。另外也有研究報告指出，讓癡呆症初期患者重複進行簡單的計算，可以讓病情停止惡化甚至改善。

溝通交流的工具、各種學習教材、結合了電影或卡通的遊戲軟體等等，日本的電玩遊戲已經超越了「小孩玩具」的領域向前大步邁進著。為了對抗「PLAYSTATION3」，今年年底任天堂(Nintendo)也將推出最新的電玩遊戲專用主機「Wii」。「Wii」最大的賣點就是使用方法千變萬化、動作方式自由自在的控制器。

持續進化的電玩遊戲，究竟會發展到什麼樣的地步呢？





「逼眞寫實」vs「老少咸宜」次世代電玩遊戲的競爭白熱化

「PLAYSTATION3」

最令人注目的，就是它藉由處理能力的大幅升級來加強演算能力，讓玩家可以享受到前所未有的最高級畫質。此外，由於它可以直接連接電腦及網際網路，所以可以直接下載最新的遊戲。$500的價格雖然有點貴的感覺，不過它還搭載了次世代DVD的Blu-ray Disc，說貴其實也還好。遊戲軟體的數目雖然目前還不多，不過從年底年初開始，有很多眾人期待的熱門遊戲軟體將會陸續推出。

眾人期待的熱門遊戲軟體：

- Gundam Target in Sight –讓您體會真實的Gundam世界
- Final Fantasy XIII –令人期待的「太空戰士XⅢ」，PS3限定發售
- Ridge Racer 7 –精細唯美的繪圖讓人驚嘆不已

「Wii」

講究「全家大小一起玩得開心」和「新感覺」的任天堂，看來這次要打算要讓全世界睜大眼睛了。連電玩白痴的小編都想要買一台呢。比方說網球遊戲，只要將控制器像網球拍那樣揮動，遊戲中的人物就會跟玩家揮動網球拍把球打回去。動作遊戲也是一樣，玩家手中的控制器就等於是遊戲人物手中的劍，您怎麼揮控制器、遊戲人物就怎麼揮劍。由於可以一邊玩遊戲一邊活動筋骨，似乎可以解決一點運動不足的問題呢。

眾人期待的熱門遊戲軟體：

- The Legend of ZELDA:Twilight Princess –超受歡迎的冒險動作遊戲
- Wii Sports –玩家必須實際做出跟那個運動相同的動作，非常有真實感
- Swing Golf Pangya –好像自己在打高爾夫球一樣，當作練習似乎也可以呢

在如此白熱化的競爭之下，居於幕後的遊戲軟體公司也開始受到了矚目。負責開發PS3的Virtual Fighter5以及Wii的Super Monkey Ball、Banana Blitz等熱門遊戲的是SEGA of America。這家公司的PR Director Scibetta熱情地說道：「VF5是相當受到矚目的一款遊戲，據說有很多人就是為了玩VF5才購買PS3的。而Wii的概念跟SEGA的遊戲理念也相當符合。開發出能夠將硬體功能發揮到最大極限的軟體是SEGA的工作，所以我們今後也將繼續傾聽消費者的聲音，努力開發出讓大家滿意的遊戲軟體。」

有新遊戲在日本發售的話，四天之後Hyper Game就會開始販賣。關於日美遊戲的不同之處，Hyper Game的中山說：「許多人認為日本遊戲是defeating game、美國遊戲是killing game。日本的電玩遊戲之所以特別受歡迎的原因，也許就在於不是打打殺殺的風格吧。」

只有在日本發售的遊戲軟體，也有網站提供英文翻譯。如今真可以說是「遊戲無國界」了吧。

協力取材

SEGA of America

Hyper Game Action

1131 W. Olympic Blvd., #104, Los Angeles, CA 90064

Tel: (310) 444-1907

Book Off

2521 Pacific Cost HWY., Torrance, CA 90505

Tel: (310) 325-2388

J-enta

為您介紹日本最新藝能消息及洛杉磯地區人氣日語節目

宮澤理惠 人氣復活

女演員宮澤理惠，最近除了在Suntory綠茶跟Toyota汽車的廣告中演出之外，現在又正式成為了Glico巧克力的CM廣告代言人。自從她11歲出道以來，立刻在連續劇和電影當中嶄露頭角，成為了眾人目光焦點的人氣偶像。後來，與相撲選手貴乃花之間的婚約被取消、還有因厭食症而瘦得不成人形等等負面報導，一時之間讓她醜聞纏身而沒落了一陣子。不過，2000年在一部香港的電影「遊園驚夢」中演出，榮獲莫斯科國際影展的最佳女主角。2002年更是一舉拿下了有日本奧斯卡獎之稱的「日本Academy電影獎」的最佳女主角。有位作家曾經說：「如果將宮澤理惠用男性來比喻的話，可以說就像木村拓哉那樣，具有一種氣質，可以將觀眾融入到自己的世界裡面，是一位不可多得的好演員。」的確，今年33歲的她，不但有感覺不到年齡的透明感、還有著既鮮明又飄渺的存在感，跟偶像時代的她簡直判若兩人。女人30一支花，看來真是一點也沒錯。

2006年日本演藝界喜事一籮筐

矢田亞希子&押尾學

因共同演出連續劇而認識，進而交往然後決定步上紅毯的一端。兩個人已經在夏威夷舉行了結婚典禮，在日本也完成了入籍手續。他們用傳真發給各大媒體的公開信上面表示：「我們兩個人將會一起努力，建立一個幸福的家庭。」

藤原紀香&陣內智則

這一對也是因為連續劇的共演而牽手的。一位是人氣女演員、一位是吉本的搞笑藝人，日前也對外正式發表了婚約。

吉岡美穗& IZAM (SHAZUNA)

奉「子」成婚的一對佳偶。IZAM曾經離過一次婚，前妻是吉川日奈。

神田宇野&2000億日圓社長

新郎官是休閒產業集團的社長、西村拓郎。

須藤理彩指「腹」為婚

對方是活躍於世界各地的搖滾音樂家。

人氣日本電視節目時間表 - 18台

星期五	星期六	星期天
8:00-8:30 櫻桃小丸子 兒童喜愛的卡通節目 8:30-9:00 Ponkikki 兒童喜愛的卡通節目	20:00-21:00 料理東西軍 美味料理大對決 21:00-22:00 功名十字路 (komyoga-tuji) 附英文字幕的日本歷史連續劇 主演：仲間由紀惠、上川隆也 22:30-23:30 交響情人夢 主演：上野樹里、玉木宏 23:30-24:00 戀愛巴士 觀察男女的戀愛心情	18:30-19:00 冷知識之泉 提供對日常生活完全沒有用的知識 19:00-19:30 Hey! Hey! Hey! 松本仁志和濱田雅功的脫口秀綜藝節目 19:30-20:30 Dr.孤島診所2006 主演：吉岡秀隆、柴咲幸 21:00-22:00 美味求婚 主演：長谷川京子、小出惠介、西村雅彥

功名十字路

描寫一位協助戰國武將・山內一豐(上川隆也)的妻子・千代(仲間由紀惠)的故事。原作作者為司馬遼太郎。

交響情人夢

美味求婚

長谷川京子飾演一位個性婉約又不願認輸的主廚，小出惠介飾演一位意氣風發但不懂世事的年輕老闆。一部充滿了未知數，在起起伏伏當中又帶點幽默的戀愛喜劇。

新節目

Dr.孤島診所 2006

「部落格」是…！？

B在部落格上面寫著：「今天跟A一起去買東西，好開心哦。」讀了B的部落格的C，覺得很不是滋味。(A拒絕了我的邀約，可是卻跟B一起去了…)。然後，C決定開始疏遠A。這段期間，C跟A這兩個人完全沒有講過任何一句話。其實，A只是因為B先找他所以才拒絕C的，要是C主動去問A的話，也許現在什麼事情也沒有。A可能永遠也不會知道，自己被疏遠的原因居然是B的部落格。

「部落格」，也就是所謂的網路日記(BLOG)，在日本是從90年代後半開始發展起來的。不光是利用電腦，現在從行動電話也可以瀏覽、更新。像是國、高中學生用來當作班上的公告欄、藝人或明星用來告訴大家「目前正在攝影中」、「我現在人在○○哦！」等等，隨時可以將自己的訊息即時傳達出去，所有相當多人都在使用。網路上使用的語言以英文最多，不過光從部落格的記事數目來看的話，英文佔了31％，日文卻佔了37％。從這個逆轉的現象就可以知道，部落格在日本是多麼地有人氣。

自己真正想要表達的事情，或是擁有專業知識的人寫的部落格裡面，有意思的東西很多，有些人氣部落格的內容甚至還被出版成書或是拍成連續劇。另外，也有人在自己的部落格上面刊登別人的廣告，利用Affiliate來賺外快。不過，也有些部落格的內容讓人看了之後丈二金剛摸不著頭腦。像是有些上課中覺得很無聊的學生寫：「現在在上課，很無聊。」或是主婦寫的：「今天的夕陽真漂亮。」等等。(這到底是為了什麼而寫的？)(知道有不特定的多數人會看然後這樣寫的嗎？)(希望從誰那邊得到回應嗎…？) 如果是這樣的話，跟身邊的人說不就好了？這樣一來的話馬上就會有人回應：「就是說啊，真無聊」、「真的很漂亮耶」…

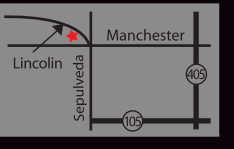
在日本有人開始覺得，日本人的會話能力正在退化當中。仔細想想，其中一個原因，也許就在這裡吧。

乾杯

kanpai

盡情享受正宗日本壽司！
精選的素材、高超的技藝、貼心的服務
請在Westchester品嚐流行的Fusion Japanese Cuisine。

正統的吃法就在乾杯—
在日本的壽司用語裡面，醬油稱為「murasaki」。這個稱呼是因為好醬油會呈現濃紫色而來的。當您在吃壽司的時候，先不要把芥末加到醬油裡面，試著嚐嚐看好醬油原本的顏色和香氣吧。另外，醬油不是用來沾壽司飯、而是用來沾壽司料(壽司上面的魚肉等等)的。因為飯沾到醬油的話不只會散開，吸太多醬油的話也會破壞壽司原本的鮮美味道。「乾杯」的壽司堅持使用品質最好最新鮮的材料，保證每一樣都是正宗的日本風味，所以請務必試試看用正統的方法來品嚐壽司的鮮美吧。



Kanpai - Japanese Sushi Bar and Grill
8325 Lincoln Blve., Los Angeles, CA 90045
Tel: (310) 338 – 7223

L. 11:30am – 3:00pm (Mon – Thu) 11:30am– 11:00pm (Fri) 12:00pm– 10:30pm (Sun)
D. 5:30pm – 10:30pm (Mon – Thu) 12:00pm– 11:00pm (Sat)
Holiday Schedule: Closed: Dec. 24-26 (Lunch & Dinner)
Open!!: Dec.31 (12:00pm – 11:00pm) / Jan.1 (12:00pm – 10:30pm)

J–goods要介紹各家美食名店給您

烤雞肉串、居酒屋

CENTRAL LA

IZAYOI
(213)613-9554
132 South Central Ave., Los Angeles

JOY MART
(213)680-9868
137 Japanese Village, Los Angeles

KAN
(213)626-0006
432 E. 2nd St., Los Angeles

KOKEKOKKO
(213)687-0690
203 S. Central Ave., Los Angeles

YAKITORI KOSHIJI
(213)626-4989
123 S. Onizuka St., #203, Los Angeles

WEST L.A.

FURAIBO WEST LA
(310)444-1432
2068 Sawtelle Blvd., Los Angeles

SASAYA
(310)477-4404
11613 Santa Monica Blvd., Los Angeles

YAKITORIYA
(310)479-5400
11301 Olympic Blvd #101, Los Angeles

NORTH&EAST L.A.

FURAIBO PUENTE HILLS EAST
(626)964-4014
17859 Colima Rd., City of Industry

BISHAMON
(626)967-5900
139 N.Citrus Ave., Covina,

TOKYO YAKITORI
(818)843-0821
200 S. Glen Oaks Blvd., Burbank

SOUTH BAY

FURAIBO GARDENA
(310)329-9441
1741 W. Redondo Beach Blvd., Gardena

GAJA
(310)534-0153
2382 Lomita Blvd.#102, Lomita

IZAKAYA ISSHIN
(310)539-0131
1945 Pacific Coast Hwy., Lomita

JAPONICA
(310)316-9477
1304 1/2 S. Pacific Coast Hwy., Redondo Beach

KAN IZAKAYA YUZEN
(310)530-7888
2755A Pacific Coast Hwy., Torrance

TORIMATSU
(310)538-5764
1425 W.Artesia Blvd., Gardena

YOU
(310)323-0133
15915 S. Wwestern Ave. #A, Gardena

ORANGE

GORO
(949)252-1872
3831 Alton Parkway. #C, Irvine

HONDAYA
(714)832-0081
556 El Camino Real., Tustin

OKI DOKI
(714)540-2066
3033 South Bristol, #O, Costa Mesa

西洋料理、套餐

CENTRAL L.A.

CURRY HOUSE DOWN TOWN
(213)620-0855
123 S. Onizuka St., #204, Los Angeles

GARDEN GRILL
(213)253-9263
120 S. Los Angeles St., Los Angeles

MATU(L.A.)
(213)250-9773
1267 W. Temple St., Los Angeles

WEST L.A.

CURRY HOUSE WEST L.A.
(310)479-8477
2130 S Sawtelle Blvd #200, Los Angeles

HURRY CURRY OF TOKYO
(310)473-1640
2131 Sawtelle Blvd., Los Angeles

歡喜笑顏
就在Senka Cafe!!

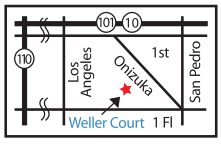
Yoku Moku的Holiday Package在衆人殷殷期盼下終於現身了！！
每年必定造成搶購熱潮，Yoku Moku的Holiday Package
送禮滿懷好心意，收禮開心好滿意
優雅的甘甜與芳醇的奶油香，
是最適合用來送禮的美味

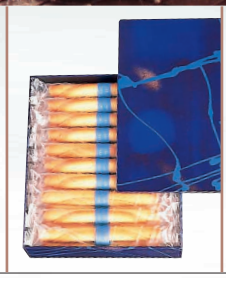
在Senka Cafe，適合假日季節的禮物琳瑯滿目

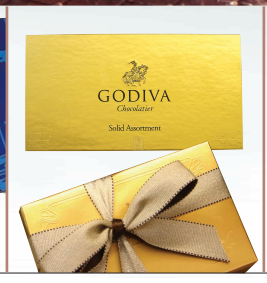
Senka Cafe的商品管理無微不至，即使是最高級葡萄酒Opus One您也可以安心高級巧克力Godiva，Senka Cafe也一定讓您滿意

挑選禮物的同時，順便坐下來品嚐一下日本原產麵包做成的三明治，或是大量使用新鮮水果的Smoothie吧。

Senka Cafe
123 Onizuka St., #103
Los Angeles, CA 90012
Tel: (213) 617-8699







J–goods要介紹各家美食名店給您

NORTH&EAST LA

CURRY HOUSE PUENTE HILLS
(626)964-4355
17865 Colima Rd., City of Industry

MAISON AKIRA
(626)796-9501
713 E. Green St., Pasadena

SOUTH BAY

AKANE CHAYA
(310)768-3939
1610 W. Redondo Beach Blvd., #5, Gardena

CURRY HOUSE GARDENA
(310)323-7017
1425 W. Artesia Blvd.,#24, Gardena

CURRY HOUSE TORRANCE
(310)540-8980
21215 Hawthome Blvd., Torrance

SPOON HOUSE
(310)538-0376
1601 W. Redondo Beach Blvd., Gardena

ORANGE

CAFÉ HIRO
(714)527-6090
10509 valley View., Cypress

CURRY HOUSE CYPRESS
(714)527-6224
10953 Mendian Dr., #P., Cypress

CURRY HOUSE IRVINE
(949)654-1449
14407 Culver Dr., Irvine

壽司、海鮮、割烹

CENTRAL L.A.

FURUSATO
(213)389-3800
3881 Wilshire Blvd., Los Angeles

HAMA SUSHI
(213)680-3454
347 E. 2nd St., Los Angeles

HANEDA
(213)251-9929
3839 Wilshire Blvd., Los Angeles

JYOKAMACHI
(213)629-9929
404 South Figueroa St. #601, Los Angeles

OIWAKE
(213)628-2678
122 Japanese Village Plaza., Los Angeles

OOMASA
(213)623-9048
100 Japanese Village Plaza., Los Angeles

SUSHI GO 55
(213)687-0777
333 S. Alameda St., #317, Los Angeles

ZENCU
(213)687-7780
319 E. 2nd Street, #206, Los Angeles

WEST L.A.

ARIAKE
(310)358-0888
8925 W. Olympic Blvd., Beverly Hills

ASAKA JAPANESE CUISINE
(310)377-5999
31208 Palos Verdes Dr. West., Rancho Palos Verdes

ASAKUMA
(310)826-0013
11701 Wilshire Blvd., Los Angeles

EN SUSHI
(310)477-1551
11651 Santa Monica Blvd., Los Angeles

HAKATA
(310)828-8404
2830 Wilshire Blvd., Santa Monica

HANA SUSHI
(310)477-9796
11831 Wilshire Blvd., Los Angeles

HIDE SUSHI
(310)477-7242
2040 Sawtelle Blvd., W.Los Angeles

HIROZEN
(323)653-0470
8385 Beverly Blvd., Los Angeles

ISSHIN
(310)208-5224
10861 Lindbrook Drive., Los Angeles

JAPANESE CUISINE TAKANAWA
(310)473-9191
12009 Wilshire Blvd., W.Los Angeles

NIKO NIKO SUSHI
(310)470-2661
10839 National Blvd., Los Angeles

J–goods要介紹各家美食名店給您

OCTOPUS
(310)545-2826
1133 Highland Ave., Manhattan Beach

SUSHI MASU
(310)446-4368
1911 Westwood Blvd., Los Angeles

TAIKO BRENTWOOD
(310)207-7782
11677 San Vicente Blvd. #302, Los Angeles

UZEN
(310)477-1390
11951 Santa Monica Blvd., West Los Angeles

NORTH&EAST L.A.

AOBA SUSHI HARU
(818)247-9787
239 N. Brand Blvd., Glendale

BISHAMON
(626)967-5900
139 N.Citrus Ave., Covina

CHIBA
(818)765-9119
11713 Saticoy St., N. Hollywood

EMON
(818)845-0089
325 N. Pass Ave., Burbank

ICHIMA
(626)351-0560
325 N Rosemead Blvd., Pasadena

IROHA SUSHI OF TOKYO
(818)990-9559
12953 Ventura Blvd., Studio City

MAKI & SUSHI
(626)462-9600
302 E. Huntington Dr., Arcadia

MAKOTO SUSHI
(818)708-7065
17920 Ventura Blvd., Encino

MATSURI
(626)844-2900
1065 E. Green St., Pasadena

NOBU
(858)755-7787
315 S. Hwy.101., Solana Beach

OSAKAYA RESTAURANT
(626)445-5688
211 San Lus Rey K7., Arcipk

SUSHI HIROSUKE
(818)788-7548
17237 Ventura Blvd., #C, Encino

WASABI
(626)960-7454
15642 Arrow Hwy., Irwindale

YAMATO AGOURA HILLS
(818)706-7711
28700 Roadside Drive., Agoura Hills

YAMATO ENCINO
(818)905-9920
17200 Ventura Blvd. #221, Encino

ZONO SUSHI
(818)507-4819
139 N. Maryland Ave., Glendale

ZONO SUSHI
(818)557-1268
610 North Frist Street., Burbank

SOUTH BAY

INABA TORRANCE
(310)371-6675
20920 Hawthorne Blvd., Torrance

YAMABUKI
(310)791-0388
23863 Hawthorne Blvd., Torrance

ORANGE

ABE JAPANESE RESTAURNAT
(949)675-1739
2900 Newport Blvd., Newport Beach

FUJI KAN
(949)551-9292
14376 Culver Dr., Irvine

FUNASHIN
(714)963-3484
18120 Brookhurst #25 & #27, Fountain Valley

GEN GRILL
(949)509-0531
4143 Campus Dr., #C196, Irvine

JGEN KAI
(949)675-0774
3344 E. Coast Hwy., Corona Del Mar

GEN KAI
(949)240-2004
34143 Coast Hwy., Dana Point

割烹しゅふど

純日本式割烹料理店

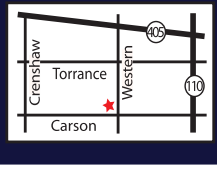
與講究火侯、
強調醬汁的
中華料理與西洋料理
不同的是，日本料理重視
材料的顏色、香氣、
味道、形狀，
用五感享受四季。

一邊把酒言歡、
一邊品味當旬新鮮
食材的会席料理。
由最好的師傅，
爲您演出最華麗的
季節感。

請盡情享用
日本傳統会席料理。

當季推薦菜單 冬季的牡蠣和螃蟹肥嫩多汁、肉質鮮美，請務必品嚐看看。
酥炸牡蠣、香烤牡蠣、奶油炒牡蠣、鱷梨(Avocado)蟹肉沙拉、帝王蟹燒烤

Kappo Seafood
Tel: (310) 782–0530
1757 W. Carson St., #S,
Torrance, CA 90501
L. 11:30am – 1:45pm (Mon – Fri)
D. 5:30pm – 9:45pm (Mon – Sat)



$85 ~	豪華包辦会席，讓旬鮮的食材與師傅的技術發揮到淋漓盡致。
$90 or $120	可配合預算彈性選擇的壽司会席，讓您充分品嚐最高級的料理和壽司。
$25 ~ $42	七種Dinner Course，給您一段輕鬆的美食時光。

J–goods要介紹各家美食名店給您

GORO
(949)252-1872
3831 Alton Parkway. #C., Irvine

HARIMA
(714)527-3576
4109 W. Ball Rd., Cypress

MAIZURU
(949)551-6802
5623 Alton Parkway., Irvine

MITSUYOSHI
(714)898-2156
12033 Beach Blvd., Stanton

NARANO RESTAURANT
(949)852-1742
298 Michelson Drive Suite #E., Irvine

UOKO
(714)838-2300
17582 E. 17th St. #103, Tustin

WAFU OF JAPAN
(714)641-7321
320 Bristol St., #G, Costa Mesa

WASABI & SUSHI
(714)539-3333
9542 Chapman Ave., Garden Grove

YAMATO LAGUNA HILLS
(949)581-6700
25250 La Paz Rd., Laguna Hills

YUKI'S SUSHI
(949)474-7021
3601 Jamboree Rd., #15B, Newport Beach

拉麵、烏龍麵、蕎麥麵

CENTRAL LA

DAIKOKUYA
(213)626-1680
120 Japanese Village Plaza, Los Angeles

HANAICHIMONME
(213)626-3514
333 S. Alameda St., Los Angeles

KORAKU
(213)687-4972
314 E.. 2nd St., Los Angeles

MR. RAMEN
(213)626-4252
341 1/2 E.. 1st St., Los Angeles

OROCHON RAMEN
(213)617-1766
123 Onizuka St. #303, Los Angeles

NORTH&EAST LA

FUFUTEI
(626)937-6585
15018 Clark Ave., Hacienda Heights

IKKYU
(626)333-7222
3107 S. Colima Rd., Hacienda Heights

KANSAI
(626)564-1560
36 F. Fair Oaks Ave., Pasadena

TAMAYA
(626)581-3223
17142 E.. Colima Rd., Hacienda Heights

SOUTH BAY

BISTORO MIYODA
(310)376-1081
1220 Beryl St., Redondo Beach

EBOSHI
(310)325-6675
2383 Lomita Blvd., Lomita

GARDENA RAMEN
(310)324-6993
1840 W. 182nd St., Torrance

HAKATARAMEN SHINSENGUMI
(310)329-1335
2015 W. Redondo Blvd. #C, Gardena

MATSUI
(310)320-2089
21605 S. Western Ave., Torrance

MENBEI
(310)320-7730
21605 S. Western Ave. #J, Torrance

OTAFUKU
(310)532-9348
16525 S. Western Ave., Torrance

SANUKI NO SATO
(310)324-9184
18206 S. Western Ave., Gardena

SHIN MAMA RAMEN
(310)517-9099
24631 Crenshaw Blvd. Suite K, Torrance

SHISEN RAMEN
(310)534-1698
1730 W. Sepulveda Blvd. # 6, Torrance

在美國最暢銷的
日本啤酒！
在家裡也好
在餐廳也好
用SAPPORO乾杯！

SINCE 1876
SAPPORO
Imported
ORIGINAL DRAFT BEER

SAPPORO U.S.A. Inc.
Tel: 949 – 553 – 9733
www.sapporobeer.com

J–goods要介紹各家美食名店給您

SUPER UDON
(310)515-8898
16601 S. Western Ave., Gardena

TAIKO EL SEGUNDO
(310)647-3100
2041 Rosecrans Ave., #190., El Segundo

UMEMURA
(310)217-0970
1724 W. Redondo Beach Blvd., Gardena

ORANGE

EBISU
(714)964-5993
18924-A Brookhurst St., Fountain Valley

EZO NOODLE CAFÉ
(714)544-5075
13256 Jamboree Rd., Irvine

KOHRYU
(714)556-9212
891 Baker St. #B-21, Costa Mesa

SANTOKA
(714)434-1101
665 Paularino Ave., Costa Mesa

涮涮鍋、烤肉

CENTRAL L.A.

KUSHI SHABU
(213) 621–0210
123 S. Onizuka St.#305, Los Angeles

WEST L.A.

GYUKAKU BEVERLY HILLS
(310)659-5760
163 N. La Cienega Blvd., Beverly Hills

GYUKAKU WEST LA
(310)234-8641
10925 W. Pico Blvd., Los Angeles

MIZU 212 DEGREES
(310)478-8979
2000 Sawtelle Blvd., Los Angeles

SHABU HACHI
(310)479-7537
11680 W. Olympic Blvd., Los Angeles

NORTH&EAST L.A.

GOCHI
(818) 774–9621
17970 Ventura Blvd., Encino

GYUKAKU PASADENA
(626)405-4842
70 West Green Street., Pasadena

GYUKAKU SHERMAN OAKS
(818)501-5400
14457 Ventura Blvd., Sherman Oaks

SHAAB JAPANESE RESTAURANT
(626)683-1150
77 N Raymond Ave., Pasadena

SOUTH BAY

FURUSATO
(310)323–8600
16410 S. Western Ave., Gardena

GYUKAKU TORRANCE
(310)325-1437
24631 Crenshaw Blvd., Torrance

KOJI BBQ
(310)787–1820
1725 W. Carson St., #A, Torrance

SANSUITEI
(310)257–1800
2529 Pacific Coast Highway., Torrance

SHABU SHABU HAKATA HORUMON SHIN SEN GUMI
(310)532-0728
1695 W. Artesia Blvd., Gardena

TAMAEN
(310)326–0829
1935 PCH., Lomita

ORANGE

GYUKAKU HUNTINGTON BEACH
(714)842-8333
7862 Warner Ave., Huntington Beach

TSURUHASHI
(714) 593–8393
18798 Brookhurst St., Fountain Valley

健康和美容、從水開始

Bio Kyss Shower

眞實感受水的柔軟。不僅能去除自來水的有害物質，更可以提高免疫力，帶給肌膚與頭髮滋潤光澤。

Bio Kyss Shower $230
Pi Shower $135

- 淨化自來水
- 提高免疫力
- 抗氧化作用
- 排出礦物質
- 遠紅外線效果、負離子效果
- 將自來水變成具有波動的磁性水

Pi Water可使大腦活性化！

據德國大腦機能專門醫療機構的Weiler博士研究，「Pi Water可使大腦活性化」已得到了證實。

Pi Water可使效率提高。

研究報告指出，「Pi Water與普通的水相比，能大量產生可以提高工作和學習集中力的β波，以及消除緊張疲勞感的α波」。Pi Water能調節α波和β波，具有提高學習、工作和運動能力的效果。

重要的工作、考試前請飲用Pi Water！
爲了保持大腦活力，請飲用Pi Water！

Pi Water製水器 AP560

AP560 (Counter Top Model) $580
AP420 (Under Sink Model) $480

物美價也廉
一天只需 **$0.53~$1.58**
4.5¢~8.9¢/gal
就可使用Pi Water製水器輕鬆供給健康優質的水。

Pi Water製水器，除了淨化水質之外更對水進行Pi化，實現高品質的好水。

- 不需要再購買沉甸甸的Bottled Water，更方便、更經濟。
- 用Pi Water洗米、煮菜，可以讓味道更上一層樓！
- Cluster更小，更接近生物水的Pi Water，更容易滲透至體內細胞，打造出健康的身體。

用Bio Kyss Shower治好了過敏性皮炎!!

為了治療女兒的過敏性皮炎，試了各種方法都沒有效果，所以想到從基本改善，購買了Bio Kyss Shower。第一次使用就和丈夫對熱水的柔軟感覺吃了一驚。女兒使用後的兩個星期皮膚變得非常粗糙。可是在購買的時候聽說，剛開始使用時會因改善體質而使症狀暫時惡化，所以我們這樣鼓勵自己，堅持使用下去。大約一個月之後，健康的皮膚不斷增加，3個月之後就治好了。儘管有時會因為食物過敏或疲勞引起濕疹，只要用Bio Kyss Shower洗澡3天就能痊癒。能夠讓嚴重的過敏性皮炎得到根治，眞的非常感謝Bio Kyss Shower。
(NY 1歲女兒的母親)

Pi Water Products

AP-3000
Pi Water製水器
$5600
家用、業務用兩相宜。由於具有Automatic Back wash功能，在家庭使用5~7年也不用維修。而且衣服也會洗得非常乾淨。

Dr.Pi Seigen
$120
只要滴幾滴在裡面就可以變成Pi Water。可提高自然治癒力，為您的美容和健康加分！

Dr. Pi Salt
800g $9.50

PC Body Shampoo
12oz. (355ml) $9.60
PC Body Lotion
8oz. (236ml) $8.60

Dr. Pi Clay Mask
$45
美膚、美容、呵護肌膚的泥面膜！

Pi Water, Inc.
www.pi-water.com 好消息多多！

Main Store & Showroom

Pi Water Santa Ana
3301 S. Harbor Blvd. Suite 103
Santa Ana, CA 92704
TEL: 714-557-2424 / FAX: 714-557-4300
e-mail: contact@pi-wter.com
www.pi-water.com

US Forum

Pi Water Torrance
1757 W. Carson St. Unit.B
Torrance, CA 90501 (East Gate Plaza)
TEL: 310-328-9800 / FAX: 310-328-7980
e-mail:info@piwaterstore.com
www.piwaterstore.com

SKY INS
1455 Monterey Pass Road.Suite #204
Monterey Park, CA 91754
Tel:(310)989-7879

2月號預告

J–goods 2月號

特集：壽司vs烤雞串

超人氣日本傳統料理大對決！

行家的吃法、美味的餐廳，本集中將統統告訴您。

（內容可能有變更情形）

J–goods2月號，預定2007年2月10日發行

最近酒量好像變差了。想當年流行葡萄酒的時候，興致一來我就到各地的釀酒廠來個美酒之旅，能夠臉不紅心不喘地說自己是懂葡萄酒的人。不過最近啊，還沒喝醉酒之前已經開始頭痛了。有人說上了年紀的人在運動之後，過兩三天才會出現全身痠痛的跡象。那麼像我這樣，還在喝酒的同時就已經開始宿醉的現象，是不是表示我變年輕了呢？姑且不談這些好了，不過喝酒的季節又即將來臨。尾牙、聖誕節、新春聚會。既然要喝的話，不喝個痛快過癮不是很可惜嗎？OK，從今天開始特訓吧！

Yae Dobashi

最近めっきりお酒が弱くなった。ワインブームの頃は、調子に乗ってワイナリー巡りをしては、通ぶっていたのに、、。最近じゃあ、飲んでいると、酔う前に頭が痛くなってくる。よく歳をとると、運動後の筋肉痛は、翌日じゃなくて2、3日後に出てくるって言うけど、お酒を飲みながらすでに二日酔って、若返っている証拠なのかしら？何はともあれ、忘年会、クリスマス、新年会と、飲む機会も多いこの季節。せっかく飲むんなら、心地よく酔わなきゃ勿体ないよね。よーし、これから毎日特訓だぁ！

土橋八恵

我的女兒葉子今年兩歲了。現在會說很多話，還會唱很多歌。有一天唱完一首歌後，我說：「小葉子唱歌唱得真好呀！下次我們一起去卡拉OK吧！」葉子聽了以後有點不可思議，說：「什麼？唱歌？炸雞塊會唱歌嗎？」(日語中卡拉OK和炸雞塊發音很像)，逗得我們哈哈大笑。

李 軼倫

うちの娘、葉子は今年２歳です。たくさんお喋りができ、たくさん歌も歌えます。この間歌ったあと、僕は「葉子ちゃん歌上手だね！今度カラオケで唄おうね！」と言ったら、葉子は「なに？唄うの？唐揚げが？」と真面目に言いました。みんな大笑いして、葉子だけが不思議そうな顔をしていました。

Yilun Li

開始養貓已經有5個月了。每天被忙碌的生活搞得團團轉的我，口頭禪已經變成了「啊，快來不及了！」，不過這些貓在我的身邊卻總是一幅天塌下來也不關牠的事一樣，每天悠閒自在、怡然自得地過日子。看著這些貓兒們，不管心情再怎麼煩躁也會一下子就心平氣和下來，讓我深深地覺得『Animal therapy』這個字真是有道理。這麼說來的話，圍繞著這些貓兒，最近家人聚在一起的時間也增加了。俗話說「家和萬事興」，看來現在在暖爐前面午覺睡得正酣的這兩隻小天使，為我們家帶來了不少和氣呢。

Junko Kurachi

猫がいる生活を始めて5ヶ月。「あっ、もうこんな時間！」が口癖になるほど、毎日追われるように生活している私の横で、ゆったり、のんびりとマイペースな猫たち。彼らを見ていると、どんなにイライラしていても、フッと肩の力が抜けて、心にゆとりができる。『Animal therapy』という言葉を改めて実感している今日この頃。そういえば、猫を中心に家族で過ごす時間も増えた。家族の中に優しい風を運んでくれた二匹の天使(?)は、今日もストーブの前でまったりとお昼寝をしている。

倉地淳子

第一次在洛杉磯過感恩節，雖然不能與家人團聚，但我到美國朋友家裏吃了豐盛的感恩節大餐，還第一次吃到了剛出爐的熱騰騰的火雞，大家圍在一起邊吃邊聊直到深夜，十分開心。我還向朋友請教了做火雞的方法，準備明年自己在家開派對。今年馬上就要結束了，在此感謝大家一年來對我們的支持。明年我們將舉辦各種活動，增加跟讀者的交流。明年也請繼續關照哦！

于女青

LAに来て、初めてのThanksgivingを迎えました。アメリカ友人の家でThanksgivingの夕食を頂きました。初めて食べる焼きたてターキー、本当に美味しかった！ほかに、マッシュポテトやいろんな料理があって、どれも美味しかった。早速友人にターキーの焼き方を習って、来年は自分の家で焼こうと考えています。今年も後一ヶ月で終わりになります。来年は更にJ-goodsを充実させていきたい。皆さん、来年もどうぞよろしくお願いします。

Jing Yu

J-goods SHOP OPEN!❄

www.j-goods.us/shop

❄聖誕節大減價！

Nov.18～Dec.25

適合做聖誕禮物的各式商品，
最多有32%的折扣呢！！